



**St. Mary Immaculate
Catholic Church
& St. Peter Mission**



**XXIII Sunday of the Ordinary
Time
September 10th, 2023**



St. Mary Immaculate

Mass Schedule:

Saturday Vigil 5:00 pm (English)
Sunday 10:30 am (English) 12:00 pm (Español)
Wednesday, Thursday & Friday 9:00 am (English)

Reconciliation/ Confesiones

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)
Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

Holy Hour/ Hora Santa

First Friday of the month after 9:00 am Mass
Primer jueves del mes a las 7:00 pm

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451
(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 9:00 am (English)
Tuesdays 9:00 am (English)

Office Hours—Horas de Oficina

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:
12:00 pm—4:00 pm**

Tel. (707) 263-4401
801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Eliseo Avendaño

admin@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Lupita Silva—Secretary
Sheila Schweifler - Finance Comm. Chair
Dixie Gleason —Bookkeeper
Tom Dingwall and Mario Silva
Parish Council Members
www.stmaryslakeport.com
admin@stmaryslakeport.com

FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish

**XXIII Sunday of the Ordinary Time
September 10th, 2023
Gospel**

Jesus said to his disciples:

"If your brother sins against you,
go and tell him his fault between you and him alone.
If he listens to you, you have won over your brother.

If he does not listen,
take one or two others along with you,
so that 'every fact may be established
on the testimony of two or three witnesses.'

If he refuses to listen to them, tell the church.

If he refuses to listen even to the church,
then treat him as you would a Gentile or a tax collector.

Amen, I say to you,
whatever you bind on earth shall be bound in heaven,
and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven.

Again, amen, I say to you,
if two of you agree on earth
about anything for which they are to pray,
it shall be granted to them by my heavenly Father.
For where two or three are gathered together in my name,
there am I in the midst of them."

**XXIII Domingo de Tiempo Ordinario
10 de Septiembre 2023
Evangelio**

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "Si tu hermano comete un pecado, ve y amonéstalo a solas. Si te escucha, habrás salvado a tu hermano. Si no te hace caso, hazte acompañar de una o dos personas, para que todo lo que se diga conste por boca de dos o tres testigos. Pero si ni así te hace caso, díselo a la comunidad; y si ni a la comunidad le hace caso, apártate de él como de un pagano o de un publicano.

Yo les aseguro que todo lo que aten en la tierra, quedará atado en el cielo, y todo lo que desaten en la tierra, quedará desatado en el cielo.

Yo les aseguro también, que si dos de ustedes se ponen de acuerdo para pedir algo, sea lo que fuere, mi Padre celestial se lo concederá; pues donde dos o tres se reúnen en mi nombre, ahí estoy yo en medio de ellos".

The Lake Co Outdoor Passion Play is hosting its annual fundraiser event this September.

An Evening Under the Whispering Pines, a fundraiser for the Lake Co Outdoor Passion Play, will be held on Saturday, September 23rd at 5pm at the Cobb Mt home of Patrick and Lisa Lambert. Happy Hour, House-smoked NY Strip Roast dinner with local wines, Live Jazz Music and Dancing, Silent and Live Auctions will make for a fun evening! Tickets are available now. Single \$75, Couple \$120, Table for 8 \$500. Please call Maryann Sanderson 489-8820 or Patti Martinez (281) 455-6336 or Lisa Lambert 245-7281.

Lake Co Outdoor Passion Play está organizando su evento anual de recaudación de fondos este septiembre.

Una noche bajo los pinos, una recaudación de fondos para Lake Co Outdoor Passion Play, se llevará a cabo el sábado 23 de septiembre a las 5 p.m. en la casa de Patrick y Lisa Lambert en Cobb Mt. ¡Happy Hour, cena NY Strip Roast ahumado en casa, con vinos locales, música y baile de jazz en vivo, subastas silenciosas en vivo harán que sea una noche divertida! Las entradas ya están disponibles. Individual \$75, pareja \$120, mesa para 8 \$500. Por favor llame a Maryann Sanderson 489-8820 o Patti Martinez (281) 455-6336 o Lisa Lambert 245-7281.



Holy Orders

From the moment of Jesus' conception in the womb of Mary until his Resurrection, he was filled with the Holy Spirit. In biblical language, he was anointed by the Holy Spirit and thus established by God the Father as our high priest. As Risen Lord, he remains our high priest. . . . While all the baptized share in Christ's priesthood, the ministerial priesthood shares this through the Sacrament of Holy Orders in a special way. "Ordination to the priesthood is always a call and a gift from God. Christ reminded his Apostles that they needed to ask the Lord of the harvest to send laborers into the harvest. Those who seek priesthood respond generously to God's call using the words of the prophet, "Here I am, send me" (Is 6:8). This call from God can be recognized and understood from the daily signs that disclose his will to those in charge of discerning the vocation of the candidate.

Here I am, send me." (Is 6:8)

Ordenes Sagradas

Desde el momento de la concepción de Jesús en el vientre de María hasta su resurrección, fue lleno del Espíritu Santo. En lenguaje bíblico, fue ungido por el Espíritu Santo y así establecido por Dios el Padre como nuestro sumo sacerdote. Como Señor resucitado, él sigue siendo nuestro sumo sacerdote. . . . Mientras que todos los bautizados participan en el sacerdocio de Cristo, el sacerdocio ministerial comparte esto a través del Sacramento del Orden de una manera especial. "La ordenación sacerdotal es siempre una llamada y un don de Dios. Cristo recordó a sus apóstoles que necesitaban pedirle al Señor de la mies que enviara obreros a la mies. Los que buscan el sacerdocio responden generosamente a la llamada de Dios con las palabras del profeta: «Aquí estoy, envíame» (Is 6, 8). Esta llamada de Dios puede ser reconocida y comprendida a partir de los signos cotidianos que revelan su voluntad a los encargados de discernir la vocación del candidato.

Aquí estoy, envíame". (Is 6,8)

Religious Education Congress 2023

On Saturday, September 23, 2023, the Diocese of Santa Rosa will present a day of prayer and fellowship for all adults in the Diocese. The event will be held at Cardinal Newman High School, 4320 Old Redwood Hwy., Santa Rosa. The theme is "*Liturgy, Devotion, and the Most Holy Eucharist*".

The day will begin at 8:30a.m in the gym with Holy Mass by Bishop Robert F. Vasa. A variety of speakers will be presented throughout the day. This day is designed to bring spiritual nourishment to all Adults in the Diocese. We look forward to seeing you. We are happy to announce that this year's event is **FREE**. For more information or to register, please contact Carmen Aanenson at the Diocesan Dept. of Rel. Ed. or ask your local parish. dre@srdiocese.org 707-566-3366

www.srdiocese.org

Mass Intentions

Saturday 9th 5:00 pm + **Wayne Ferguson**

Sunday 10th 10:30 am

Sunday 10th 12:00 pm

St. Peter's

Sunday 10th 9:00 am **For the well-begin of Ray Sommerfield + Marylin Sommerfield**

Attention!!!!

Do you know of a homebound parishioner who would like to receive communion? Please contact Carol Dvorak @ (707) 489-9425

Atencion!!!!

Para las personas enfermas que no pueden asistir a misa y les gustaria recibir la comunión pueden comunicarse a la oficina al (707) 263-4401



The Center for Life Choices

Dear St. Mary's parishioners: We are so very grateful of your participation this year's Baby Bottle Fundraiser. It is wonderful to witness God's love in action as we join together and stand in the gap for the unborn. The body of Christ at St. Mary's was able to raise a total of \$960.65!! Thank you St. Mary's and St. Peter's.

Estimados feligreses de St. Mary's: Estamos muy agradecidos de su participación en la recaudación de fondos de Baby Bottle de este año. Es maravilloso presenciar el amor de Dios en acción cuando nos unimos y nos esforzamos en la brecha por los no nacidos. ¡El cuerpo de Cristo en St. Mary's pudo recaudar un total de \$ 960.65! Gracias, Santa María y San Pedro.



Matthew Plesse

PRESIDENT

admin@catechismclass.com

www.catechismclass.com

"An Online Catholic School, Teaching The Modern World"

Religious Education

We will taken registration for CCD classes every Sunday of September after the 10:30 am mass.

Educacion Religiosa

Cada domingo de septiembre despues de la misa de 12 pm estaremos registrando para las clases de Catecismo.

RCIA Class

If you are interested in learning more about the Catholic church, attend our adult class every Thursday from 6:30 -7:30 pm. We wait for you!!!!!!

Clases para Adultos

Si estas interesado en aprender mas acerca de la iglesia Catolica ven a la clase de adultos cada jueves de 6:30 a 7:30 de la noche, Te esperamos!!!!!!



The annual Mass for Families is for September 17th at 11:00 am here at St. Mary's and will be bilingual. That weekend we still have the vigil mass on Saturday at 5 pm and the sSunday 9 am at St. Peter's. You can sign up for you and your family, also you can bring a dessert or salad to share. After the Mass there will be food and some Lake County organizations will be here giving information about the services they offer to the community. We want to see everybody !!!!!

La Misa anual por las Familias es el 17 de Septiembre a las 11:00 am aqui en Santa Maria y sera bilingue. Este fin de semana se celebrara la misa del sabado a las 5 pm y la del domingo a las 9 am en San Pedro. Usted puede registrarse para asistir a la misa con su familia y tambien si gusta compartir arroz, frijoles o salsa para el evento. Despues de la misa habra comida y algunas organizaciones de Lake County estaran aqui dando informacion de los servicios que ofrecen a la comunidad. Esperamos verlos a todos!!!!

Baptisms: Saturdays at 12:00 pm or 1:30 pm or Sundays during Mass time @ St Mary Immaculate.

Bautizos: Los sabados a las 12:00 pm o 1:30 pm o domingo durante la misa @ Santa Maria Inmaculada..

Weddings: Saturdays at 12:00 pm or 1:30 pm @ St Mary Immaculate.

Bodas: sabados a las 12:00 pm o 1:30 pm @ Santa Maria Inmaculada.



YOUR COMMUNITY

CATHOLIC BOOK CLUB

Please join us every Wednesday starting June 14, 2023 after 9:00 am mass @ Parish Library

We'll be reading and discussing one or two chapter at the time)

Our next book will be:
The Confessions
Saint Augustine

Additional information: Antoinette @ 707-536-6076 or Barbara @ 707-972-1905 or Consuelo @ 612-500-8115

Helping you grow in holiness

Funeral services of Mr. Loues Rigot will be on Thursday, September 14th, 2023 at 11:00 am in St. Mary's Church at the end there will be celebration of his life in the Parish Hall.

Sunday Collection 09/03/2023

\$ 3,289.00

Building Maintenance

\$ 3,309.00

Thank You Thank You!!!

**Próximas Platicas Pre-Bautismales:
Jueves 5 de Octubre de 2023
A las 6:00 pm en el salón de St. Mary's**

YOUR AD HERE



Humanidad
Humanidad Therapy & Education Services (HTES) is a multicultural community mental health agency and Marriage and Family Therapist training program. HTES offers low-fee, psychological .
(HTES) es una agencia multicultural de salud mental comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de bajo costo, psicológicos .

Lakeport Dance Center
Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way Lakeport, CA 95453
707- 263-5617



Mendocino-Lake Audiology
200 Lakeport Blvd. Lkpt
(707) 263 -9428 (WHAT)

Hearing Aids
Swim Plugs
Glynis Tam-
M.S.,CCC-A
Audiologist 30+ years of experience

Hearing Tests
Sleep Plugs
bornini,
30+ years of experience



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

HENRY A. LONG JR, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary
A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing
Health/Medicare Insurance Specialist
Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451
800-811-5115
info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell
1859 No. High Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie@att.net
707-263-3326



YOUR AD HERE

Farmers Insurance
Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com
(707) 263- 7111
367 Lakeport Blvd.
Lakeport, CA



REALTY QUEST

Wanda Holson-Lopez
Broker/Owner

DRE #01198282
707-292-0687
holson@pacific.net
Serving Northern California since 1995

11:00 am a 6:00 pm a su domingo pon

24 HOUR HOTLINE
NORTH BAY SUICIDE PREVENTION
HOTLINE OF LAKE COUNTY
1-855-587-6373
Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free



Knights of Columbus #7611
Queen of the Lakes
Catholic Men Serving the Church
And the Community.

Joe Sanderson (707)349-1898
Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @
6:00pm



Westgate Petroleum

Home Heating Oil -
Gasoline - Diesel
Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport,
CA 95453

Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt

Insurance Agency
Tom Lincoln

850 N Main St.
PO. Box 850
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants
Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA
QuickBooks ProAdvisor
Tax Individual- Partnership—
Estate- Corporation
707.274-1843 p 707.274.1206 f
Not-For- Profit

Jones Mortuary & Crematory

FD 311 / CR 395

*"The only on-site crematory
In the county"*

115 S. Main St. Lakeport, CA 95453

www.Jonesmortuarylakeport.com

707-263-5389

J&C Residential and commercial cleaner.
Limpieza residencial y
comercial.

jccleaners99@gmail.com
Business license
#5082
(707)262-2069



Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559
kelseyvilleappliance@yahoo.com

YOUR AD HERE

D & P Pools
Middletown & Lakeport
(707) 263-3464
dppools@att.net Lic #500941
David & Paulette Allen Owners

